



Občina · Comune di  
IZOLA · ISOLA

# URADNE OBJAVE

OBČINE IZOLA

# BOLLETTINO UFFICIALE

DEL COMUNE DI ISOLA

www.uradne-objave.izola.si

e-pošta: urednik.UO@izola.si

Št. 12/2016

Izola, ponedeljek, 25. 5. 2016

Uradne objave Občine Izola, leto III

## VSEBINA

- JAVNI RAZPIS za sofinanciranje obnove objektov nepremične sakralne kulturne dediščine v občini Izola v letu 2016

## CONTENUTO

- BANDO DI CONCORSO al cofinanziamento del restauro degli stabili del patrimonio immobile sacro e culturale nel Comune di Isola nell'anno 2016

Občina Izola na podlagi določil 2. člena Zakona o varstvu kulturne dediščine (Uradni list RS, št. 16/08, 123/08, 8/11 – ORZVKD39, 90/12 in 111/13), 100. člena Zakona o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Uradni list RS, št. 77/07 – uradno prečiščeno besedilo, 56/08, 4/10, 20/11 in 111/13), 219. člena Pravilnika o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 50/07, 61/08, 99/09 – ZIPRS1011 in 3/13), 6.b) člena Odloka o razglasitvi kulturnih in zgodovinskih spomenikov na območju občine Izola (Primorske novice, Uradne objave Občine Izola, št. 31/1984, 16/1985 – dopolnitev odloka) ter sklepa Župana Občine Izola, št. 410-119/2016 z dne 17.5.2016, Občina Izola objavlja

## JAVNI RAZPIS za sofinanciranje obnove objektov nepremične sakralne kulturne dediščine v občini Izola v letu 2016

**Neposredni proračunski uporabnik:** Občina Izola, Sončno nabrežje 8, 6310 IZOLA

### 1. Predmet javnega razpisa

Predmet javnega razpisa je zbiranje predlogov za sofinanciranje obnove in vzdrževanja sakralnih spomenikov v občini Izola za leto 2016, ki so v skladu z določili 6. b) člena Odloka o razglasitvi kulturnih in zgodovinskih spomenikov na območju občine Izola (Primorske novice, Uradne objave Občine Izola, št. 31/1984, 16/1985 – dopolnitev odloka), razglašeni kot umetnostni in arhitekturni spomeniki lokalnega pomena.

### 2. Pogoji za sodelovanje na javnem razpisu

#### 2.1 Na razpis se lahko prijavijo prijavitelji, ki izpolnjujejo naslednje pogoje:

- so pravne osebe, registrirane v Republiki Sloveniji in so lastniki ali upravljalci sakralnega spomenika, ki se nahaja na območju občine Izola,
- imajo urejeno ustrezno tehnično in drugo investicijsko dokumentacijo (natančen načrt izvedbe del in popis del s količinami ter cenami) ter
- na razpis prijavljajo projekt, ki je izdelan skladno z veljavnimi predpisi o graditvi objektov, urejanju prostora, varstvu okolja ter

kulturno varstvenimi pogoji in soglasji pristojnega zavoda za varstvo kulturne dediščine.

### 2.2 Izpolnjevanje razpisnih pogojev:

Izpolnjevanje razpisnih pogojev ugotavlja komisija, ki jo imenuje Župan. Pri odpiranju vlog bodo iz nadaljnjega postopka izločene vse vloge, ki:

- niso bile oddane v razpisnem roku;
- jih ni vložila upravičena oseba.

Predlagatelji, ki bodo podali nepopolne vloge, bodo pozvani k dopolnitvi vlog. Rok za dopolnitev vloge je pet delovnih dni od prejema obvestila o nepopolni vlogi.

Vloge, ki ne bodo oddane v razpisnem roku, ki jih ni vložila upravičena oseba in nepopolne vloge, ki kljub pozivu niso bile pravočasno dopolnjene, bodo zavržene.

Občina Izola lahko v primeru naknadne ugotovitve neizpolnjevanja pogojev, in po že izdani dokončni odločbi o izboru projektov, spremeni odločitev in z izbranim izvajalcem ne sklene pogodbe ali razveže že sklenjeno pogodbo, v primeru že izplačanih sredstev pa zahteva povračilo le-teh.

### 3. Razpisni kriteriji

#### 3.1 Splošni kriteriji razpisa

Projekt ustreza splošnim kriterijem, če:

- je celovit in zaokrožen ter tehtno vsebinsko obrazložen in načrtovan;
- je realno ovrednoten in ima uravnoteženo finančno zgradbo,
- prejemnik zagotavlja soudeležbo z lastnimi ali pridobljenimi sredstvi v višini vsaj 50% prejetih proračunskih sredstev v letu 2016 ter
- predstavlja projekt obnovo, katere odložitev bi povzročila nadaljnjo škodo na objektu.

#### 3.2 Prednostni kriteriji

Projekti ustrezajo prednostnim kriterijem, če:

- dotatno izboljšujejo ali vplivajo na dodatno kulturno in turistično ponudbo občine in
- predstavlja dodano vrednost celostne podobe mesta oz. občine Izola.

### 4. Uporaba kriterijev

Izbrani bodo projekti, katerih predlagatelj in projekt bo izpolnjeval vse razpisne pogoje oz. splošne in prednostne kriterije ter bodo prejeli vsaj 50% točk od skupnega največjega števila točk, ki jih lahko prejme posamezni projekt.

Prednostni kriterij z večjo težo je naveden na začetku seznama oz. v prvi alineji. Izbrani predlagatelji bodo prejeli sredstva glede na sorazmerno število točk, ki jih bo prejel njihov predlog (za vsak splošni kriterij lahko prejme posamezni projekt največ 5 točk, za prednostni kriterij z največjo težo največ 15 točk, za drugi prednostni kriterij pa največ 10 točk). Vrednost točke bo izračunana glede na skupno vrednost sredstev na razpisu in skupno število vseh dodeljenih točk, ki so jih prejeli izbrani projekti.

Komisija bo ustreznost vloge preverjala iz podatkov, ki bodo navedeni na prijavnih obrazcih, v prilogah in na morebitnem drugem

priloženem materialu ter na podlagi podatkov, s katerimi razpolaga iz uradnih evidenc.

### 5. Okvirna višina razpisanih sredstev

Višina razpisanih sredstev, namenjenih sofinanciranju obnove in vzdrževanja objektov nepremične sakralne kulturne dediščine v letu 2016 je 28.500,00 EUR. Sredstva so zagotovljena v Proračunu Občine Izola za leto 2016 (Uradne objave Občine Izola, št. 6/2016), na proračunski postavki 5413 - Obnova kulturne dediščine.

Upravičeni stroški so: Gradbena, obrtniška in inštalacijska ter restavratorsko konservatorska dela.

### 6. Obdobje za porabo dodeljenih sredstev

Dodeljena proračunska sredstva morajo biti porabljena v proračunskem letu 2016, najkasneje do 30. 11. 2016.

### 7. Roki za predložitev prijav in način predložitve prijav

Razpisni rok prične teči naslednji dan po objavi javnega razpisa in se zaključuje 26. 6. 2016.

Prijavitelji morajo prijave oddati:

- kot priporočene pošiljke oddano na pošto najkasneje 26. 6. 2016 na naslov Občina Izola, Sončno nabrežje 8, 6310 Izola ali
- osebno v vložišče Občine Izola, Sončno nabrežje 8, 6310 Izola, najkasneje do 26. 6. 2016 v poslovnem času Občine Izola.

Vsak prijavljen projekt mora biti poslan ali predložen v zaprti ovojnici. Ovojnica mora biti čitljivo izpolnjena s podatki o pošiljatelju – prijavitelju in obvezno opremljena z oznako, ki glasi: »**NE ODPIRAJ - VLOGA: OBNOVA SAKRALNIH OBJEKTOV 2016.**« Na hrbtni strani mora biti naveden naslov prijavitelja.

Oddaja vloge pomeni, da se prijavitelj strinja z vsemi pogoji in kriteriji javnega poziva!

### 8. Datum odpiranja prijav in vsebina prijav

Po poteku razpisnega roka bo strokovna komisija odprla vse vloge, ki bodo prispele do konca razpisnega roka. Na odpiranju prijav bo strokovna komisija ugotavljala popolnost prijav glede na zahtevana dokazila. Prijava na javni razpis mora biti izdelana izključno na obrazcih, ki so sestavni del razpisne dokumentacije. V primeru, da prijavitelj pošilja več projektov, mora biti vsaka prijava poslana ali predložena v posebni kuverti z ustreznimi oznakami. Prijava mora vsebovati vse zahtevane priloge oziroma dokazila, ki so navedena v razpisnem obrazcu. Nepravilno označene prijave bodo izločene in po končanem postopku odpiranja prijav neodprte vrnjene prijavitelju.

Odpiranje prijav ne bo javno.

### 9. Izid razpisa

Predlagatelji bodo o izidu javnega poziva obveščeni najpozneje v roku 30 dni od popolnosti prejetih vlog.

Z izbranimi izvajalci bodo sklenjene pogodbe.

### 10. Dodatne informacije v zvezi z razpisom

Razpisna dokumentacija je od dneva te objave do izteka prijavnega roka dosegljiva na spletni strani Občine Izola <http://www.izola.si>, ali pa jo v tem roku zainteresirani dvignejo, v poslovnem času Občine Izola, v prostorih Urada za družbene dejavnosti v Izoli, Postojnska 3.

Vse dodatne informacije v zvezi z razpisom dobijo zainteresirani v poslovnem času Občine Izola po telefonu na telefonsko številko 05/66-00-320 (Miran Žlogar) oziroma po elektronski pošti na e-naslov: [miran.zlogar@izola.si](mailto:miran.zlogar@izola.si).

Številka: 410-119/2016

Datum: 25. 5. 2016

In virtù delle disposizioni dell'articolo 2 della Legge sulla tutela del patrimonio culturale (Gazzetta Ufficiale della RS nn. 16/08, 123/08, 8/11 – Sigla: ORZVKD39, 90/12 e 111/13), dell'articolo 100 della Legge sulla realizzazione dell'interesse pubblico per la cultura (Gazzetta Ufficiale della RS nn. 77/07 - testo unico ufficiale, 56/08, 4/10, 20/11 e 111/13), dell'articolo 219 del Regolamento sulla procedura di attuazione del bilancio di previsione della RS (Gazzetta Ufficiale della RS nn. 50/07, 61/08, 99/09 – Sigla: ZIPRS1011 e 3/13), dell'articolo 6/b del Decreto sulla proclamazione di monumenti culturali e storici nel territorio del Comune di Isola (Primorske novice, Bollettino Ufficiale del Comune di Isola nn. 31/1984, 16/1985 – integrazione al decreto) e dell'atto di Delibera del Sindaco del Comune di Isola n. 410-119/2016, datato 17 maggio 2016, il Comune di Isola pubblica il

## **BANDO DI CONCORSO al cofinanziamento del restauro degli stabili del patrimonio immobile sacro e culturale nel Comune di Isola nell'anno 2016**

Utente diretto del bilancio: Comune di Isola, Riva del Sole n. 8, 6310 ISOLA

### 1. Oggetto del bando di concorso

L'oggetto del presente bando di concorso è la raccolta delle proposte per il cofinanziamento del restauro e della manutenzione dei monumenti sacri nel Comune di Isola per l'anno 2016, che sono stati proclamati quali monumenti artistici e architettonici di importanza locale in virtù delle disposizioni dell'articolo 6/b del Decreto sulla proclamazione dei monumenti culturali e storici nel territorio del Comune di Isola (Primorske novice, Bollettino Ufficiale del Comune di Isola nn. 31/1984, 16/1985 – integrazione al decreto).

### 2. Condizioni per la partecipazione al bando di concorso

#### 2.1 Possono concorrere al bando i richiedenti che soddisfano le seguenti condizioni:

- sono persone giuridiche, registrate nella Repubblica di Slovenia e sono proprietari o gestori di un monumento sacro nel territorio del Comune di Isola,
- dispongono di un'ideale documentazione tecnica ed altra documentazione di investimento (progetto dettagliato dell'attuazione dei lavori e descrizione dei lavori con il prezzo), e
- concorrono con un progetto, redatto in conformità alle disposizioni sull'edificazione degli stabili, sull'assetto del territorio e sulla tutela dell'ambiente e devono essere conformi alle condizioni della tutela dei beni culturali dell'ente per la tutela del patrimonio culturale.

#### 2.2 Soddisfazione delle condizioni del bando

La soddisfazione delle condizioni del bando viene verificata dalla commissione, nominata dal Sindaco.

All'apertura verranno rigettate le richieste:

- tardive;
- inoltrate dai non aventi diritto.

I richiedenti che presenteranno richieste incomplete verranno invitati a completarle. Il termine per l'integrazione delle stesse è di cinque giorni feriali dalla ricevuta dell'avviso sull'incompletezza della richiesta.

Le richieste tardive o non inoltrate dagli aventi diritto e quelle tardive, non integrate nel termine stabilito, verranno rigettate.

In caso di successiva constatazione sulla mancata soddisfazione delle condizioni e dopo il rilascio della Delibera finale sulla selezione dei progetti, il Comune di Isola può modificare la decisione e non stipulare il contratto con il richiedente selezionato o annullare il contratto già stipulato e richiedere il risarcimento dei fondi in caso di avvenuto pagamento.

### 3. Criteri del bando

#### 3.1 Criteri generali del bando

Il progetto soddisfa i criteri generali, se:

- risulta completo e integrato, nonché motivato dal punto di vista dei contenuti e pianificato;
- risulta valorizzato in modo reale e dispone di una struttura finanziaria bilanciata;
- il richiedente garantisce la compartecipazione con fondi propri o acquisiti nell'ammontare di almeno il 50% dei fondi di bilancio acquisiti nel 2016, e
- rappresenta il progetto di restauro, la cui posticipazione causerebbe ulteriori danni allo stabile.

#### 3.2 Criteri prioritari

I progetti soddisfano i criteri prioritari, se:

- migliorano o influiscono sull'offerta culturale e turistica del comune, e
- rappresentano un valore aggiunto all'immagine della città ovv. del Comune di Isola.

### 4. Applicazione dei criteri

Il Comune di Isola cofinanzia il restauro degli stabili dei richiedenti che soddisferanno tutte le condizioni stabilite dal presente bando ovv. i criteri generali e prioritari e acquisiranno almeno il 50% della maggior somma dei punti possibili per il singolo progetto.

Il criterio prioritario più importante è specificato all'inizio della lista ovv. nel primo alinea. I richiedenti selezionati acquisiranno i fondi a seconda del numero dei punti (per ogni criterio generale al massimo 5 punti, per il criterio prioritario al massimo 15 punti e per il secondo criterio prioritario al massimo 10 punti). Il valore del punto verrà calcolato a seconda dell'ammontare complessivo dei fondi del bando e il numero complessivo di tutti i punti acquisiti dai progetti selezionati. La commissione verificherà l'idoneità della richiesta dai dati forniti sui moduli di candidatura, negli allegati e contenuti in altri materiali e in base ai dati di cui dispone dall'evidenza ufficiale.

### 5. Ammontare approssimativo dei mezzi banditi

I mezzi banditi, dedicati al cofinanziamento del restauro e della manutenzione degli stabili del patrimonio immobile sacro e culturale nell'anno 2016 ammontano a 28.500,00 EUR. I fondi sono garantiti nel Bilancio di previsione del Comune di Isola per l'anno 2016 (Gazzetta Ufficiale del Comune di Isola n. 6/2016) alla voce del bilancio 5413 – Restauro del patrimonio culturale.

Le spese giustificabili sono: opere edili, artigianali, di impianto, restauro e conservazione.

### 6. Termine per l'utilizzo dei mezzi conferiti

I mezzi conferiti devono essere utilizzati nell'anno di bilancio 2016, al massimo entro il 30 novembre 2016.

### 7. Termine per la presentazione delle richieste e modalità di inoltro delle stesse

Il termine per la presentazione delle richieste decorre dal giorno successivo alla pubblicazione del presente bando di concorso e termina il 26 giugno 2016.

I richiedenti devono inoltrare le richieste:

- per posta con plico raccomandato entro il 26 giugno 2016 all'indirizzo Comune di Isola, Riva del Sole n. 8, 6310 Isola, o
- personalmente all'Ufficio protocollo del Comune di Isola, Riva del Sole n. 8, 6310 Isola, entro e non oltre il 26 giugno 2016, durante l'orario d'ufficio.

Ogni progetto deve essere spedito o presentato in busta chiusa. La busta deve contenere i dati sul richiedente – mittente, scritti in modo leggibile recante la scritta: “**NON APRIRE – RICHIESTA: RESTAURO DEGLI STABILI SACRALI 2016**”.

Sul retro deve essere riportato l'indirizzo del richiedente.

L'inoltro della richiesta significa che il richiedente acconsente alle condizioni e ai criteri del bando pubblico!

### 8. Data di apertura delle richieste e contenuto delle stesse

A conclusione del termine di presentazione delle richieste la commissione tecnica procederà all'apertura delle richieste che saranno pervenute entro la conclusione del termine. All'apertura delle richieste la commissione tecnica verificherà la loro completezza in merito agli attestati richiesti. La candidatura al bando di concorso deve essere redatta esclusivamente sui moduli che sono parte integrante della documentazione del bando. In caso il richiedente inoltri diversi progetti, ogni richiesta deve essere spedita o presentata in una busta separata idoneamente contrassegnata. La richiesta deve essere comprensiva di tutti gli allegati ovv. attestati, specificati nel modulo del bando. Le richieste erroneamente contrassegnate verranno rigettate e ad apertura conclusa rispedito al richiedente senza essere state aperte.

L'apertura delle domande avverrà in seduta non pubblica.

### 9. Esito del bando

I richiedenti verranno informati sull'esito del bando entro il termine di 30 giorni dalla completezza di tutte le richieste.

I richiedenti selezionati verranno invitati alla stipula dei contratti.

### 10. Ulteriori informazione relative al bando

Dal giorno di pubblicazione la documentazione del bando è reperibile sulla pagina web del Comune di Isola <http://www.izola.si> oppure durante l'orario d'ufficio del Comune di Isola presso l'Ufficio attività sociali a Isola, Via Postojna n. 3.

Per ulteriori informazioni gli interessati possono rivolgersi durante l'orario d'ufficio al numero di telefono 05/66 00 320 (Miran Žlogar) ovv. per posta elettronica all'indirizzo: [miran.zlogar@izola.si](mailto:miran.zlogar@izola.si).

Prot. n.: 410-119/2016

Data: 25. 5. 2016

**Il Sindaco**  
**mag. Igor KOLENC**